

## 資深大律師委任典禮終審法院首席法官演詞

---

本人謹代表各同僚熱切歡迎各位出席是次一年一度的資深大律師委任典禮。

Mr. Barma、陸貽信先生、黃仁龍先生和翟紹唐先生，我們衷誠祝賀你們今天獲委任為資深大律師。你們獲得這份殊榮，全憑你們的努力，也是實至名歸的。獲委任為資深大律師標誌著你們的專業歷程中一個階段的終結，亦標誌著另一嶄新而令人振奮的階段的開始。你們將會肩負繁重而充滿挑戰的責任。本人深信你們必定繼續力求進步，並能全面發揮你們的專業潛能。

我們亦必需向你們的家人衷心道賀。我們完全理解和認同，家人對你們的不斷鼓勵及鼎力支持，是你們成功的其中一項要素。你們四位的家人今天必定十分欣悅，也必定以你們為榮。

你們四位的委任將強化資深大律師行列，更會令其更添光芒。一如既往，今年的委任再度顯示，大律師專業確實是以才為本的專業，當中完全沒有涉及財富、影響力或人脈關係的問題。只要他們的忠誠、能力和熱忱獲得專業同行的認同，年輕的大律師們-不論男女-均能成為行業中的翹楚。在公共利益的大前提下，這些特質必需得以持續。

資深大律師的身份是質素的保證，其地位在法律界，及法官席前，以至在社群中都得到認同。你們任重道遠，故理應竭盡所能，履行責任，並應以身作則，莫立專業操守和才能的最高標準。你們要繼承大律師專業的優良傳統，致力維持社會所珍惜和重視的法治精神。你們要全身投入大律師專業的事務，盡力協助見習大律師及年青一輩的法律執業者。此外，你們更應參與公共事務。

本人認為，今天的大律師專業不但面對許多挑戰，更步入其專業發展的一個關鍵時刻。隨著全球漸趨一體化和資訊科技急劇發展，社會上各個層面亦會產生影響深遠的變化，而且改變的速度似乎與日俱增。在這個瞬息萬變的社會裡，市民大眾都受過良好高深

教育，見多識廣。對於為他們服務的專業，他們自然有越來越高的期望，對公共機構（包括司法機構）如此，對其他業界，包括大律師專業亦然。

大律師專業要達到社會大眾的期望，繼續為公眾人士尊崇和信賴，便必須在堅決維護其根本價值觀和信念之餘，適應改變，突破自我，不斷創新。大律師必須高瞻遠矚，以廣泛的學術討論，並仔細深入探討大律師專業在二十一世紀所肩負的使命。就遠大的目標而言，大律師專業在探討未來路向的過程中，總會需要處理許多棘手和具挑戰性的爭議。他們在這些爭議上所採取的立場和做法，往往會受法律界及整個社群所關注和評論。問題始終都是：大律師專業以誰為服務對象？本人信任和預期大律師專業在這些爭議上的立場和行動，必定能確實顯示他們是為公眾人士服務，是以公共利益為依歸的。大律師專業，特別是負領導責任的資深大律師，必需確保他們自己、整個專業，以至後來者，都以此為目標。

本人謹在此代表法院全體仝人，祝願四位資深大律師工作愉快、鵬程萬里。

二〇〇二年五月十一日（星期六）